



DAS MUSEUM IN DEN WOLKEN
Vom Museum im alten Fort (1912-1914) auf dem Monte Rite (2181 m), im Herzen der Dolomiten, zwischen Pieve di Cadore und Cortina d'Ampezzo, eröffnet sich ein Rundblick von 360° auf die spektakulärsten Dolomitengipfel. Das Museum ist dem Thema Fels gewidmet. Das Herzstück ist die große Galerie mit einmaligen Dolomiten-Bildern von der Romantik bis heute. Dazu jährliche Sonderausstellung und Filmvorführung.

IL MUSEO NELLE NUVOLE
Dal museo nel vecchio forte (1912-1914) sul Monte Rite (2181 m), tra Pieve di Cadore e Cortina d'Ampezzo, si gode di una vista panoramica unica, a 360° sulle spettacolari vette circostanti. All'interno del museo una grande galleria con quadri rappresentanti le Dolomiti dal Romanticismo fino ad oggi ed una raccolta di oggetti e documenti appartenuti ai grandi alpinisti delle Dolomiti, raccontano l'evoluzione dell'arrampicata su roccia. Mostra temporanea annuale e proiezione video.

THE MUSEUM IN THE CLOUDS
The museum in the old fort (1912-1914), located on Monte Rite (2181 m), between Pieve di Cadore and Cortina d'Ampezzo in the heart of the Dolomites, offers a 360° panorama of the most spectacular mountains of the Dolomites. Inside the museum there is a big gallery housing a collection of unique paintings of the Dolomites, from the Romantic period up to today, as well as objects and documents pertaining to the great climbers of the Dolomites. Temporary exhibitions every year and movie show.



MYTHOS BERG
Schloss Juval ist der Sommerwohnsitz der Familie Messner. Im Frühling und Herbst steht es Besuchern offen. Thema: die heiligen Berge. Das Museum mit privatem Flair beherbergt mehrere Kunstsammlungen: Tibetica-Sammlung, Bergbildgalerie, Maskensammlung aus fünf Kontinenten, Tantra-Raum und Expeditionskeller. Dazu gibt es einen kleinen Bergtierpark, die Orthhöfe (Wein- und Biohof) mit Gastwirtschaft und am Fuß des Burghügels einen Bauernladen.

IL MITO DELLA MONTAGNA
Castel Juval è la residenza estiva della famiglia Messner ed è visitabile in primavera e autunno. Il museo è dedicato alle montagne sacre e custodisce diverse collezioni d'arte: una raccolta di cimeli tibetani, una galleria di quadri di montagne ed una collezione di maschere provenienti dai 5 continenti. Queste opere evidenziano l'importanza della montagna nella spiritualità di molti popoli. Da visitare vicino al museo i masi Orthhöfe (vino e prodotti biologici) con l'osteria, il piccolo zoo di montagna ed il negozio di prodotti tipici.

MYTH OF THE MOUNTAIN
The museum is housed in Juval Castle, which is also Reinhold Messner's private property. The collections here focus on the "Myth of the Mountain", and the world's holiest mountains can be admired in one of the galleries. A unique collection of Tibetan, masks and artefacts from five continents bear witness to the religious aspect of the mountains. In addition Messner also runs an organic farm with inn and vineyard here. MMM Juval is open from spring to the beginning of November expect for July and August when the Messners spend their summer holiday there.



DAS ERBE DER BERGE
In Schloss Bruneck geht es um die Lebensweise der Bewohner der wichtigsten Bergregionen zwischen Alpen und Himalaja, Anden und Afrika. Anhand von Exponaten aus ihrer Alltagskultur zeigt das MMM Ripa in einem aufregenden „Rundgang durch die fünf Kontinente“ auch die Entwicklungsstufen der Menschheit – vom Nomadentum bis hin zur Sesshaftigkeit der Völker in den Gebirgen der Erde. Jährliche Sonderausstellung sowie Filmvorführung zu einer Bergregion.

L'EREDITÀ DELLA MONTAGNA
Il museo MMM Ripa nel castello di Brunico racconta la vita e la cultura dei popoli che abitano le regioni montane più importanti del mondo, dalle Alpi all'Himalaya, dalle Ande all'Africa. La visita museale si sviluppa come un emozionante viaggio attraverso i cinque continenti. L'esposizione di oggetti d'uso quotidiano e di culto dei diversi popoli illustra anche le tappe dell'evoluzione dell'umanità, dalla vita nomade a quella sedentaria. Mostra temporanea annuale e proiezione video.

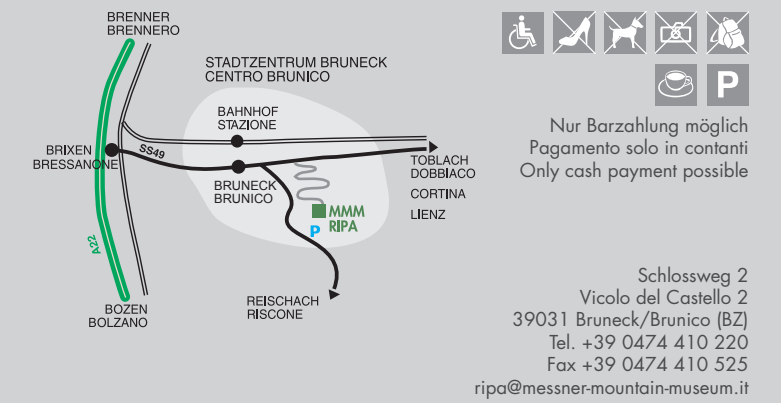
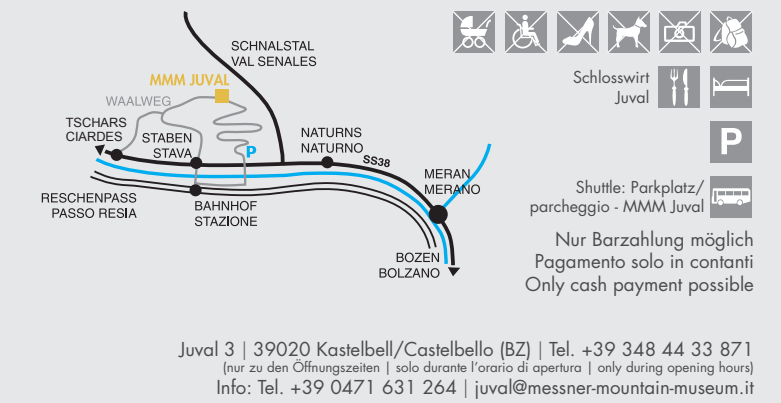
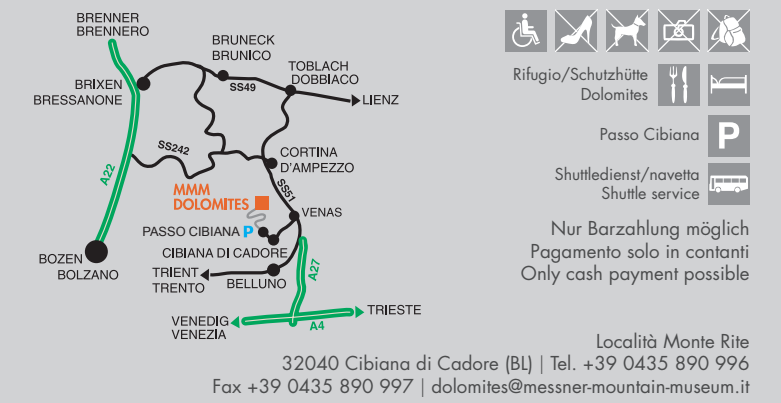
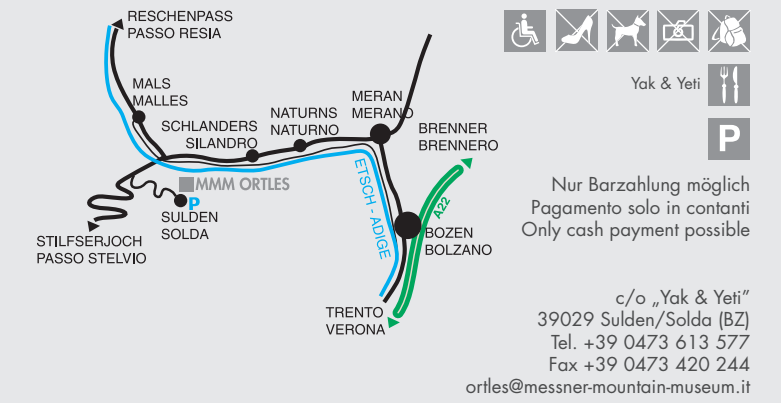
THE MOUNTAIN HERITAGE
The museum in Bruneck Castle is devoted to the mountain people of the world. The collection focuses on the everyday life of the people living in the mountain regions between the Alps and the Himalayas, the Andes and Africa. In an exciting tour of five continents, MMM Ripa also illustrates the stages of human development – from nomadic life to the sedentary world of the mountain farmer. Annual exhibitions and movie show.

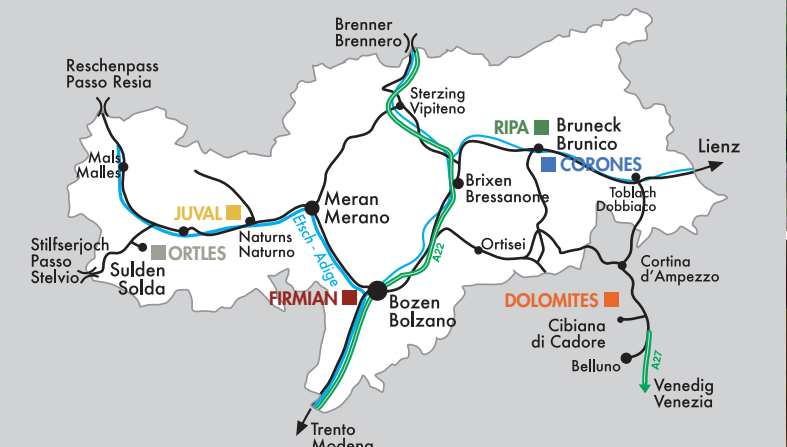


IM END' DER WELT
Das Museum in Sölden am Ortler, auf 1900 m unterirdisch angelegt, ist dem Thema Eis gewidmet. Im MMM Ortles erzählt Reinhold Messner von den „Schrecken des Eises und der Finsternis“, von Schneemenschen, vom Whiteout und dem dritten Pol. Die weltweit größte Sammlung von Ortler-Bildern ist zu sehen. Dazu der Gashof „Yak & Yeti“ (mit Yakzucht und Biohof) und in der Nähe das Minimuseum Alpine Curiosa (frei zugänglich). Jährliche Sonderausstellung und Filmvorführung.

ALLA FINE DEL MONDO
Il museo si trova a Solda (1900 m) alle pendici dell'Ortles. Dedicato al tema del ghiaccio, è stato allestito in una moderna struttura sotterranea. Nel MMM Ortles Reinhold Messner racconta del timore del ghiaccio e del buio, dell'uomo delle nevi, del "whiteout" e del terzo polo. Il museo espone la più vasta collezione di dipinti con vedute dell'Ortles. Nelle vicinanze si trovano l'agriturismo Yak & Yeti con l'allevamento di yak ed il mini-museo Alpine Curiosa (ingresso libero). Mostra temporanea annuale e proiezione video.

AT THE END OF THE WORLD
The museum is situated in Sölden at 1900 m on the slopes of Mount Ortles. The underground structure is dedicated to the eternal ice. At MMM Ortles Reinhold Messner describes the Terrors of Ice and Darkness, Snow Men and Lions, the Whiteout and the Third Pole. The museum houses the world's largest collection of Ortler paintings. Nearby, there are also the inn "Yak & Yeti" (with a yak farm and bio-homestead) and the mini museum Alpine Curiosa (free entrance). Temporary exhibitions every year and movie show.





www.messner-mountain-museum.it

Mein „15. Achtausender“ ist die Summe all meiner Erfahrungen.

Dem Berg und dessen Kultur habe ich ein Museumsprojekt mit sechs ungewöhnlichen Standorten in der grandiosen Landschaft Südtirols gewidmet. Das Messner Mountain Museum ist eine Begegnungsstätte mit dem Berg, mit den Berg-Menschen und letztlich auch mit uns selbst. Jeder Besuch ist wie eine Bergtour, besonders bei Schönwetter, und eine MMM-Rundreise (mit dem MMM Tour-Ticket) ein einmaliges Erlebnis!

Il mio „15° Ottomila“ è la somma di tutte le mie esperienze.

Ho dedicato alla montagna e alla sua cultura un progetto museale composto da sei strutture collocate in sei luoghi straordinari del Sudtirolo. Il Messner Mountain Museum è un luogo d'incontro con la montagna, con i montanari e anche con noi stessi. Ogni visita è come un'escursione in montagna, particolarmente consigliata con il bel tempo, e un giro MMM (con il MMM Tour-Ticket) è un'esperienza unica!

My 15th 8000m high mountain is the sum of all my experience.

I have dedicated to the mountains and the mountain culture a unique project, a network of museums located in six extraordinary places in South Tyrol. The Messner Mountain Museum is a place of encounter with the mountains, with mountain people and ultimately with ourselves. Every visit is like a mountain tour, especially recommended when the weather is good, and a MMM round trip (with the MMM Tour-Ticket) is a unique experience!

Reinhold Messner

Biwak



Messner Mountain Biwak

...eine kleine, aber feine Frühstückspension mit einem fantastischen Blick auf das Massiv der Ortlergruppe.

...un piccolo ma accogliente bed and breakfast che offre una vista fantastica sul massiccio dell'Ortles.

...a small, but truly delightful guesthouse with a fantastic view of the Ortler Group alpine massif.

„Mit dem MM Biwak in Sulden will ich einen Ausgangspunkt schaffen für Wanderer, Skifahrer und Bergsteiger: familienfreundlich, gemütlich, bezahlbar für alle. Im MM Shop gibt es regionale Köstlichkeiten für Berg und Tal.“

“Il MM Biwak di Solda vuole essere una casa per escursionisti, sciatori e alpinisti: accogliente, particolarmente adatta alle famiglie, e alla portata di tutti. Nel MM Shop si trovano prodotti tipici regionali per la montagna e la casa.”

“With MM Biwak in Sulden, I wanted to create a base for hikers, skiers and mountaineers: family-friendly, comfy, and affordable for everyone. In the MM Shop you can find exquisite local specialities.”

Reinhold Messner

www.messner-mountain-biwak.it | info@messner-mountain-biwak.it
39029 Sulden | Italy | Tel. +39 0473 613 064 | Fax +39 0473 613 398

Events & MMF

Mit Reinhold Messner auf Juval | 6. und 27. Mai 2016

Ein Nachmittag und Abend auf Juval: Wanderung, Museumsbesichtigung, Impulsvortrag und Abendessen im Schlosswirt – exklusiv mit Reinhold Messner.

Teilnahme nur mit Anmeldung möglich!
Tel. +39 0473 668056 | info@schlosswirtjuval.it

Gipfeltreffen | 26. Juni und 18. September 2016

Erleben Sie den Geschichtenerzähler Reinhold Messner am Gipfelplateau des Kronplatzes und einen morgendlichen Museumsbesuch des MMM Corones.

Incontro sulla vetta | 26 giugno e 18 settembre 2016

Prestate l'orecchio al contastorie Reinhold Messner sulla vetta dell'altopiano Plan de Corones e visitate il MMM Corones nelle prime ore del mattino.

Yakauftrieb und Signierstunde | 28. Juni 2016

Alljährlicher Yakauftrieb mit Reinhold Messner in Sulden und anschließende Signierstunde ab 15 Uhr im MMM Ortles.

Transumanza degli yak | 28 giugno 2016

Come ogni anno, Reinhold Messner condurrà i suoi yak all'alpeggio a malga Madriccio. Dalle ore 15 vi sarà la possibilità di incontrare il famoso scalatore all'MMM Ortles.

Gespräche am Feuer | 02./09./16./23./30. August 2016

Abendliche Museumsbesichtigung des MMM Firmian, ab 21 Uhr erzählt Reinhold Messner aus seinem Leben und beantwortet Ihre Fragen.

Dialoghi attorno al fuoco | 17 agosto 2016

Dopo la visita serale al MMM Firmiano, al crepuscolo verso le ore 21 Reinhold Messner racconta la sua vita e risponde alle vostre domande.

Informationen/Informazioni: www.messner-mountain-museum.it
info@messner-mountain-museum.it | Tel. +39 0471 631 264



Messner Mountain Foundation
Information/Informazioni:
www.reinhold-messner.it
Spendenkonto | Donation account
Conto corrente di solidarietà:
HypoVereinsbank AG München
Swift Code/BIC HYVED EMXXXX
IBAN DE53 7002 0270 0658 7534 44



Die Königsdisziplin des Bergsteigens

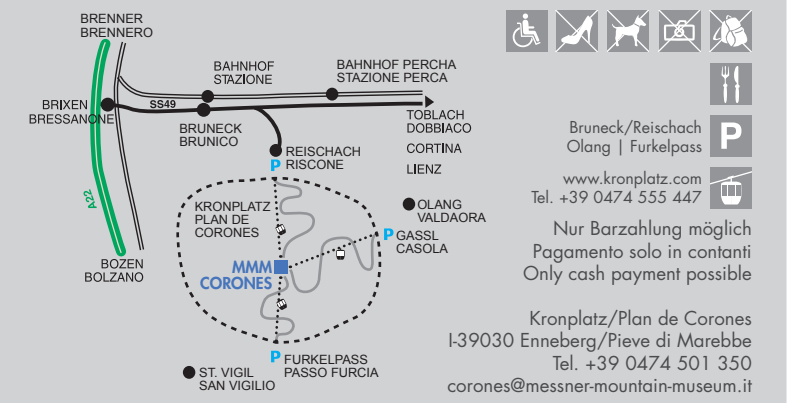
Im MMM Corones, auf dem Gipfelplateau des Kronplatzes auf 2275 Metern Höhe gelegen, geht es um den traditionellen Alpinismus, der und den Reinhold Messner entscheidend geprägt hat. Hier wird Alpingeschichte erzählt sowie der einmalige Blick auf die großen Wände der Dolomiten und Alpen in die Ausstellung miteinbezogen. Nicht Sport und Rekorde stehen im Mittelpunkt sondern die großen Persönlichkeiten des Alpinismus, Philosophen und Pioniere. Jährlich wechselnde Filmvorführungen.

Alpinismo Tradizionale

Il MMM Corones sul Plan de Corones (2275 m), è dedicato all'alpinismo tradizionale, che è stato caratterizzato da Reinhold Messner. Con la storia alpinistica e la vista unica sulle grandi pareti delle Dolomiti e delle Alpi viene sottolineato il tema principale dell'esposizione: la disciplina principe dell'alpinismo. Al centro del museo non vi sono imprese sportive o primati bensì i grandi personaggi dell'alpinismo, filosofi e pionieri. Proiezione video annule.

Trad Adventure Alpinism

The MMM Corones, situated on the peak plateau of the Mount Kronplatz (2275 m), is dedicated to the supreme discipline of mountaineering which Reinhold Messner has strongly influenced. In the museum is shown alpine history as well as the unique view at the big walls of the Dolomites and the Alps. The focus is not on sport and records but on people, on the key contributors to mountaineering, philosophers and pioneers. Temporary changing movie shows.



Öffnungszeiten: vom 1. Sonntag im Juni bis zum 2. Sonntag im Oktober und von Ende November bis Mitte April (entsprechend den Öffnungszeiten der Seilbahnen), 10-16 Uhr, letzter Einlass um 15:30 Uhr | **Kein Ruhetag**

Orari di apertura: dalla 1° domenica di giugno fino alla 2° domenica di ottobre e dalla fine di novembre fino metà di aprile (collegato agli orari delle funivie), ore 10-16, ultima entrata alle ore 15:30 | **Nessun giorno di riposo**

Opening hours: from the 1st Sunday of June to the 2nd Sunday of October and from the end of November to mid-April (corresponding to the opening hours of the ropeways), 10 a.m.-4 p.m., last admission at 3.30 p.m.
Open seven days a week



Der Verzauberte Berg

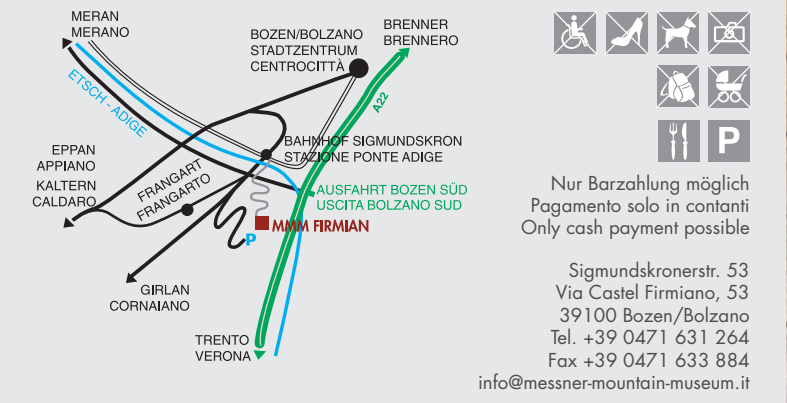
In den alten Mauern von Schloss Sigmundskron, ergänzt durch eine moderne Struktur aus Stahl und Glas, schlägt das kreative Herz des gesamten Museumskonzeptes. In einem Rundgang erzählen Bilder, Skulpturen, symbolische Gegenstände und Reliquien von der Bedeutung der Berge für die Menschen. MMM Firmian ist ein einzigartiger Begegnungsraum mit großartigen Ein- und Ausblicken. Besonders bei Gutwetter zu empfehlen.

La Montagna Incantata

Tra le antiche mura di Castel Firmiano, rese accessibili da una struttura moderna in vetro e acciaio, batte il cuore creativo di tutto il sistema museale. Il percorso espositivo si snoda tra le torri, le sale, i cortili ed offre al visitatore una visione d'insieme dell'universo montagna. Opere, quadri, cimeli, reperti naturali sono stati scelti da Reinhold Messner per raccontare lo stretto rapporto che unisce l'uomo alla montagna. Particolarmente consigliato nelle giornate di bel tempo.

The Enchanted Mountain

As the centrepiece of the Messner Mountain Museum, MMM Firmian in Sigmundskron Castle addresses the subject of man's encounter with the mountains. The museum is organised as an itinerary between the various works of art, installations and relics that it houses. The paths, stairs and towers lead visitors from the origins of the mountains and the religious significance of the peaks to the history of mountaineering. Especially recommended when the weather is good.



Öffnungszeiten: vom dritten Sonntag im März bis zum zweiten Sonntag im November, 10-18 Uhr, letzter Einlass um 17 Uhr | **Ruhetag:** Donnerstag
Jährliche Sonderausstellung und Abendveranstaltungen im Sommer.

Orari di apertura: dalla terza domenica di marzo fino alla seconda domenica di novembre, ore 10-18, ultima entrata alle ore 17 | **Giorno di riposo:** giovedì. Mostra temporanea, eventi culturali nelle sere d'estate.

Opening hours: from the third Sunday of March to the second Sunday of November, 10 a.m.-6 p.m., last admission at 5 p.m. | **Closed** on Thursdays. Annual exhibitions, various evening programmes.

